

DE
SAN SEBASTIÁN
A PAMPLONA
DONOSTIATIK
IRUÑERA

PELÍCULAS GOLEM EN EL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
GOLEM FILMAK DONOSTIAKO ZINEMALDIAN



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

golem



Un año más, **Golem** ha tenido una destacada presencia en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián. En esta ocasión, se han podido ver nada menos que **siete películas** de **GOLEM DISTRIBUCIÓN**, seis de ellas en la sección Perlas, que reúne la mejor cosecha de los grandes festivales internacionales del año. Con el habitual ánimo de acercar a Pamplona algo del ambiente festivalero y, por supuesto, del mejor cine del Zinemaldia, pocos días después de la 64ª edición del Festival donostiarra **Golem Baiona** acoge esta séptima edición del ciclo **DE SAN SEBASTIÁN A PAMPLONA**, con la proyección en exclusiva de **cinco estrenos internacionales**, todos ellos en versión original con subtítulos en castellano. Como guinda, y como viene siendo ya tradición, cada noche tendremos como invitado a un miembro del comité de selección del Festival para presentar la película.

El ciclo se inaugura con un nombre ya clásico tanto en el Zinemaldia como en Golem: el cineasta japonés **Kore-eda Hirokazu**. Su nueva película, **DESPUÉS DE LA TORMENTA (AFTER THE STORM)**, es una poderosa historia en torno a los lazos familiares basada más que nunca en sus recuerdos y experiencias personales.

El siguiente en comparecer es otro habitual en estos ciclos, **François Ozon** (ganador de la Concha de Oro en 2012 por EN LA CASA). Su nueva película, **FRANTZ**, nos sumerge en la Europa de entreguerras de los años 20 del pasado siglo con una historia de amor y heridas abiertas entre países vecinos, que le valió a la jovencísima **Paula Beer** el premio a Mejor Actriz Revelación en el Festival de Venecia.

Desde Rumanía nos llega **SIERANEVADA**, el nuevo film del prestigioso **Cristi Puiu**, quien lleva a cabo una demoledora radiografía de su sociedad a través de la disección de la cotidianidad de una familia de clase media de Bucarest.

Sin salir de Bucarest, ciudad a la que un padre acude con la intención de mejorar su distante relación con su hija, la cineasta alemana **Maren Ade** sorprendió en Cannes con su tercer largometraje, **TONI ERDMANN**. Una inesperada y prodigiosa comedia sobre las relaciones paterno-filiales, que ha merecido el Premio FIPRESCI de la crítica en Cannes y el Gran Premio FIPRESCI a la Mejor Película 2016 entregado en San Sebastián en la gala de inauguración.

El recorrido del ciclo llega a su fin de la mano del norteamericano **Ira Sachs** (EL AMOR ES EXTRAÑO), cuyo nuevo film ha pasado por los festivales de Sundance y Berlín antes de desembarcar en San Sebastián. **VERANO EN BROOKLYN (LITTLE MEN)** cuenta una historia de amistad y alianza entre dos adolescentes neoyorkinos, que recientemente ganó el Grand Prix en el festival de Deauville.

En resumen, cinco títulos de distinta naturaleza y procedencia que, además de acercar a Pamplona la ilusión y el ambiente del Festival de San Sebastián durante una semana, componen una pequeña panorámica sobre el mejor cine de autor realizado este año en distintas partes del mundo, que podremos disfrutar en primicia entre el 3 y el 7 de octubre en Golem Baiona.

Aurten ere, **Golemek** presentzia nabarmen izan du Donostiako Nazioarteko Zinemaldian. Oraingo honetan, **GOLEM DISTRIBUCIÓN** sozietatearen **zazpi film** ikusi ahal izan ditugu, horietako sei Perlak sailean, urte osoko nazioarteko zinemaldi handietan eskainitako film onenak biltzen dituen sailean. Jaialdiko giroa eta, jakina, Zinemaldiko zinemarik onena lruñera gerturatzeko ohiko helburuarekin, **DONOSTIATIK IRUÑERA** zikloaren zazpigarren edizioa izango dugu **Golem Baiona** zinemetan, Donostiako Zinemaldiaren 64. edizioa amaitu eta egun gutxi batzuetara. Hala, **nazioarteko bost estreinaldi** eskainiko dira, horiek guztiak jatorrizko bertsiotan eta gaztelaniazko azpiztituluekin. Amaitzeko, eta ohikoa den moduan, gauero Zinemaldiko hautaketa-batzordeko kide bat izango dugu gonbidatu gisa, filmaren aurkezpena egin dezan.

Zinemaldian eta Golemen dagoeneko ohikoa den izen batekin emango dugu hasiera zikloari: **Kore-eda Hirokazu** zinemagile japoniarrarekin. Bere film berria, **DESPUÉS DE LA TORMENTA (AFTER THE STORM)**, familia-harremanetan oinarritutako istorio boteretsua da; hura zinemagilearen oroitzapenetan eta esperientzia pertsonaletan oinarrituta dago, inoiz baino gehiago.

Hurrengo ere ohikoa da Golemen zikloetan: **François Ozon** (2012an Urrezko Maskorra irabazi zuen EN LA CASA filmarekin). Bere film berriak, **FRANTZ**ek, joan den mendeko 20ko hamarkadako gerrarteko Europara garamatza, herrialde mugakideen artean irekitako zauriei eta maifasunari buruzko istorio batekin. Hari esker, **Paula Beer** gazteak emakumezko aktore errebelazio onenaren saria irabazi zuen Veneziako Zinemaldian.

Erumaniatik, **SIERANEVADA** datorkigu, **Cristi Puiu** ospetsuaren film berria. Hark bere gizartearen erradiografia gogorra egiten du, Bukaresteko erdi mailako familia baten egunerokotasuna disezionatuz.

Bukarestetik atera gabe -aita bat hiri horretara joango da alabarekin duen harreman hotza hobetzeko asmoz-, **Maren Ade** zinemagile alemaniarak zur eta lur utzi zituen denak, Cannesen, **TONI ERDMANN** izeneko bere hirugarren film luzearekin. Aiten eta seme-alaben arteko harremanei buruzko ustekabeko komedia liluragarri horrek kritikaren FIPRESCI saria irabazi du Cannesen, baita 2016ko Pelikula Onenaren FIPRESCI Saria ere; hura Donostian entregatu zen, inaugurazio-jaialdian.

Zikloaren ibilbidea **Ira Sachs** (EL AMOR ES EXTRAÑO) iparramerikarraren eskutik amaituko dugu. Haren film berria Sundance eta Berlingo zinemaldietan izan da Donostiara iritsi aurretik. **VERANO EN BROOKLYN (LITTLE MEN)** filmak New Yorkeko bi nerabereren arteko lotura eta laguntasuna kontatzen ditu. Hark Grand Prix saria irabazi zuen duela gutxi, Deauvilleko zinema-jaialdian.

Laburbilduz, izaera eta jatorri desberdinetako bost film horiek Donostiako Zinemaldiaren ilusioa eta giroa gerturatuko dute, astebetetz, lruñera. Gainera, aurten munduko zenbait tokitan autore-zinemaren inguruan egin den panoramika txiki bat osatzen dute horiek, eta guk lehen eskutik gozatu ahal izango ditugu, urriaren 3tik 7ra, Golem Baiona zinemetan.

LUNES 3



SECCIÓN OFICIAL
UNA CIERTA MIRADA
CANNES 2016



PERLAS
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2016



DESPUÉS DE LA TORMENTA

(AFTER THE STORM)

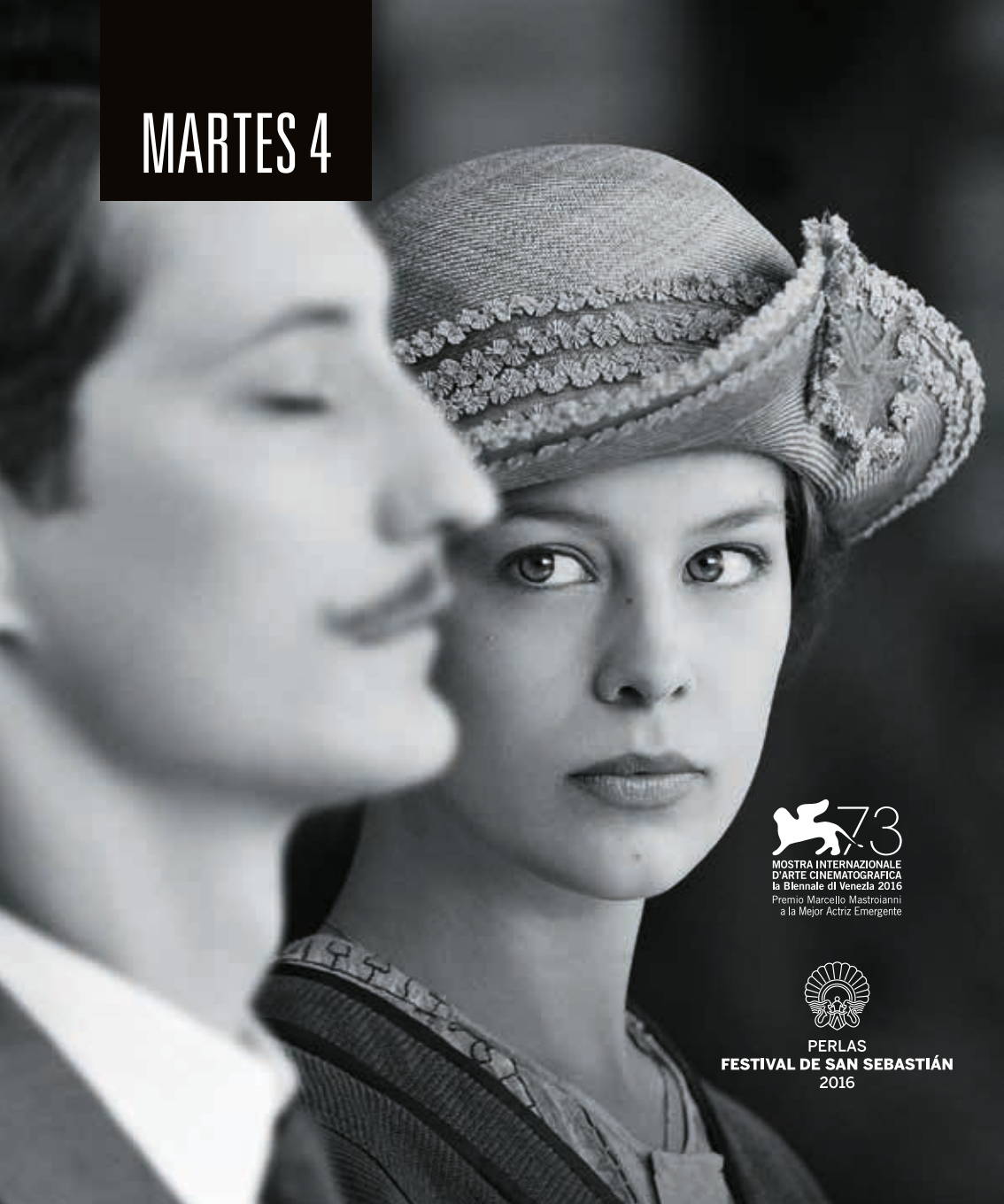
de KORE-EDA HIROKAZU

Ryota vive en el pasado, en sus momentos de gloria como premiado autor. Después de divorciarse, gasta en las carreras todo el dinero que gana como detective privado y no puede pagar la pensión alimenticia de su hijo. Tras la muerte de su padre, trata de retomar las riendas de su vida y hacerse un hueco en la de su hijo. Un inesperado tifón obligará a toda la familia a pasar la noche juntos en casa de la abuela y les dará la oportunidad de reencontrarse.

Presentada por: **JOXEAN FERNÁNDEZ.**

*Miembro de los Comités de Dirección y Selección
del Festival de Cine de San Sebastián / Donostia Zinemaldia.*

MARTES 4




MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
la Biennale di Venezia 2016
Premio Marcello Mastroianni
a la Mejor Actriz Emergente


PERLAS
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2016

FRANTZ

de FRANÇOIS OZON

En una pequeña ciudad alemana después de la I Guerra Mundial, Anna va cada día al cementerio a lamentar la pérdida de su novio Frantz, que murió en una batalla en Francia. Un día se encuentra con Adrien, un joven francés que ha ido a depositar flores en la tumba de Frantz y cuya presencia en un país que acaba de perder la guerra enciende pasiones encontradas.

Presentada por:
JOSE LUIS REBORDINOS.

Director del Festival de Cine de San Sebastián / Donostia Zinemaldia.

MIÉRCOLES 5



SECCIÓN OFICIAL
COMPETICIÓN
CANNES 2016



PERLAS
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2016

SELECCIONADA POR RUMANÍA

OSCAR® 2017

MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA



SIERANEVADA de **CRISTI PUIU**

Tres días después del atentado contra Charlie Hebdo y cuarenta días después de la muerte de su padre, Lary -40 años, médico- va a pasar el sábado con su familia, reunida en memoria del difunto. El evento, sin embargo, no se desarrolla como estaba previsto. Obligado a afrontar sus miedos y su pasado y forzado a reconsiderar el lugar que ocupa dentro de la familia, Lary tendrá que decir su verdad.

Presentada por: **MAIALEN BELOKI.**

Miembro de los Comités de Dirección y Selección
del Festival de Cine de San Sebastián / Donostia Zinemaldia.

JUEVES 6

SELECCIONADA POR ALEMANIA
OSCAR® 2017
MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA

GRAN PREMIO
fIPRESCI
MEJOR PELÍCULA
2016

PREMIO
fIPRESCI
CANNES 2016

LUX
FILM PRIZE
PARLAMENTO EUROPEO
SELECCIÓN OFICIAL
CERTAMEN 2016


PERLAS
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2016

TONI ERDMANN

de MAREN ADE

Ines trabaja en una importante empresa alemana con sede en Bucarest. Tiene una vida perfectamente ordenada hasta que Winfried, su padre, llega de improviso y le hace una pregunta inesperada: "¿Eres feliz?". Incapaz de contestarle, su existencia se ve conmocionada por la presencia de ese padre del que se avergüenza un poco, pero que le va a ayudar a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann.

Presentada por: **JOSÉ ÁNGEL HERRERO-VELARDE.**
*Miembro de los Comités de Dirección y Selección
del Festival de Cine de San Sebastián / Donostia Zinemaldia.*

VIERNES 7



VERANO EN BROOKLYN (LITTLE MEN) de IRA SACHS

Verano en Brooklyn. Los padres de Jake acaban de mudarse a la casa de su abuelo. Hace años que la madre de Tony alquila la tienda de abajo. Los dos chicos, Jake y Tony, de trece años, descubren que comparten muchos intereses: el arte, los videojuegos, las chicas. Muy pronto se convierten en aliados, no solo contra los chicos del barrio, sino también contra la disputa por el alquiler que ha surgido entre sus padres. En un intento de detener el inexorable efecto que la discusión tiene en su amistad, se les ocurre una forma de protestar.

Presentada por: **AMAIA SERRULLA.**
*Miembro del Comité de Selección
del Festival de Cine de San Sebastián / Donostia Zinemaldia.*

LUNES 3

DESPUÉS DE LA TORMENTA

(AFTER THE STORM)

de KORE-EDA HIROKAZU

MARTES 4

FRANTZ

de FRANÇOIS OZON

MIÉRCOLES 5

SIERANEVADA

de CRISTI PUIU

JUEVES 6

TONI ERDMANN

de MAREN ADE

VIERNES 7

VERANO EN BROOKLYN

(LITTLE MEN)

de IRA SACHS

DEL 3 AL 7 DE OCTUBRE

URRIAREN 3TIK 7RA

GOLEM BAIONA 20:00H

Precio entrada **5€** Lunes **4€** Miércoles **3,90€**